ARTHRITIS
INFORMATION SHEET

الأدوية والتهاب المفاصل

Medicines and arthritis (Arabic)

تعرض هذه الورقة معلومات عامة عن الأنواع الرئيسية للأدوية المستخدمة لالتهاب المفاصل. كما تعطي نصائح حول استخدام الأدوية بصورة مأمونة والجهات التي يمكن الحصول منها على معلومات إضافية. لكن هذه الورقة لا تغطي المجموعة الكاملة للتأثيرات الجانبية الممكنة لكل دواء، وعليك بحث هذا الموضوع بمزيد من التفصيل مع طبيبك أو الصيدلي.

مخففات الألم (Analgesics)

مخففات الألم هي في الغالب الأدوية الأولى التي يصفها طبيبك لمساعدتك على التحكّم بالألم. تتوفر بعض أنواع مسكنات الألم بدون وصفة طبية، بينما يجب على الطبيب أن يصف أنواع أخرى.

الأنواع:

الباراسيتامول هو مخفف بسيط للألم يمكن أن يريح من الألم الخفيف إلى المتوسط. هناك أيضاً مخففات ألم أقوى مثل مجموعة مشتركة من الباراسيتامول والكودايين، وترامادول، ومجموعة من الأدوية الشبيهة بالمورفين (مشتقات الأفيون).

التأثيرات:

تستهدف مخففات الألم الجهاز العصبي لتخفيف الألم. لكنها لا تؤثر على الأعراض الأخرى مثل تورّم المفاصل أو تيبّسها.

كيفية استخدامها:

في بعض الحالات يمكن التحكّم بالألم باستخدام أحد أدوية تخفيف الألم عند الحاجة لذلك فقط. وفي بعض الأحيان يمكن التحكّم بالألم بصورة أفضل بأخذ أدوية تخفيف الألم بصورة منتظمة، مثلاً أربع مرات في اليوم. اطلب نصيحة من طبيبك أو الصيدلي حول أفضل طريقة تناسب حالتك لأخذ أدوية تخفيف الألم.

المخاطر:

ليس للباراسيتامول أية تأثيرات جانبية تقريباً عند أخذه بالجرعة المقررة. غير أن أخذ أكثر من الجرعة اليومية المقررة يمكن أن تؤدي إلى مشاكل في الكبد. وقد تؤدي مخففات الألم الأقوى إلى الإمساك والغثيان والتقيؤ والنعاس.

عقاقير مقاومة الالتهاب التي لا تحتوي على ستيرويدات (NSAIDs)

تخفف NSAIDs الالتهاب وورم المفاصل والتيبّس. وهي تُستخدم غالباً لمعالجة الأنواع الالتهابية من التهاب المفاصل، مثل التهاب المفاصل الروماتيزمي. كما أنها قد تخفف الألم الذي لا يمكن التحكّم به عن طريق مخففات الألم وحدها.

الأنواع:

تتوفر أنواع مختلفة كثيرة من NSAIDs، مثل naproxen وibuprofen. كما توجد مجموعة من NSAIDs تسمى مخمّدات COX-2، والتي من المحتمل ألا تسبب مشاكل بالمعدة بنفس الدرجة. وعلى الرغم من توفر بعض أنواع NSAIDs بدون وصفة طبية، يستطيع طبيبك أن ينصحك بشأن نوع NSAIDs الأنسب لك والجرعة الأفضل.

التأثيرات:

توقف NSAIDs الجسم عن إنتاج مواد (prostaglandins) تسبب الإلتهاب. مما يخفف من بعض الأعراض مثل الألم والورم. لكن NSAIDs لا تؤدي إلى الشفاء وليس لها تأثير طويل الأمد على التهاب المفاصل.

كيفية استخدامها:

يمكن التحكّم بصورة فعّالة ببعض الحالات باستخدام NSAIDs من حين لآخر، أي عند الحاجة. لكن هناك حالات أخرى قد تحتاج لاستخدام NSAIDs بصورة أكثر انتظاماً. اطلب نصيحة من طبيبك أو الصيدلي حول أفضل طريقة لأخذ NSAIDs لحالتك وكيفية تقليل جرعة NSAIDs إذا خف الألم.

المخاطر:

تحدث دائماً إلى طبيبك أو الصيدلي قبل أخذ NSAIDs لأنها قد تؤدي إلى تأثيرات جانبية خطيرة بالمقارنة مع الباراسيتامول. إذا كانت لديك مشاكل فيما يتعلق بضغط الدم أو الكليتين أو القلب فإن إمكانية الإصابة بنوبة قلبية أو سكتة دماغية أو فشل كلوي قد ترتفع لدي عدد صغير من الناس. ومن التأثيرات الجانبية الأكثر خطراً لاستخدام NSAIDs نزف

للاتصال بمكتب التهاب المفاصل المحلي الخاص بك:
www.arthritisaustralia.com.au 1800 011 041

Arthritis AUSTRALIA
Australian Rheumatology Association

Arthritis AUSTRALIA

المعدة والأمعاء العلوية. تشمل إشارات النزف ألماً في المعدة ووجود دم في غائطك (أو كون الغائط داكناً) وتقيؤ مواد بلون القهوة. عليك مراجعة طبيبك إذا ظهرت لديك أي من هذه الإشارات خلال أخذك NSAIDs.

الأدوية الستيرويدية القشرية

تُستخدم الأدوية الستيرويدية القشرية لمعالجة الأنواع الالتهابية من التهاب المفاصل مثل التهاب المفاصل الروماتيزمي. كما يمكن استخدامها لمعالجة مفصل ملتهب واحد.

الأنواع:

يمكن أخذ الأدوية الستيرويدية القشرية عن طريق الفم كأقراص أو سائل. كما يمكن إعطاؤها عن طريق حقنة في المفصل أو العضل أو الأنسجة الطرية.

التأثيرات:

لهذه الأدوية تأثير قوي مقاوم للالتهاب وهي تخفف الألم والورم. غير أنها لا تشفي من المرض:

كيفية استخدامها: سيصف لك طبيبك أدنى جرعة ممكنة ولأقصر مدة ممكنة نظراً لخطر حدوث تأثيرات جانبية. وقد تحتاج لإعادة البدء بالأدوية الستيرويدية القشرية ثانيةً خلال حدوث "فورة" (عندما تشتد الأعراض لمدة من الزمن).

المخاطر:

يمكن أن تنطوي الأدوية الستيرويدية القشرية على تأثيرات جانبية خطيرة إذا أخذت بجرعات كبيرة أو لمدد طويلة (أكثر من بضعة أسابيع). سيتابع طبيبك حالتك خلال أخذك الأدوية الستيرويدية القشرية للتأكد من عدم ظهور تأثيرات جانبية. تشمل التأثيرات الجانبية زيادة الوزن ونحول العظم (ترقق العظم) وارتفاع ضغط الدم وزيادة احتمال الإصابة بالعدوى. تؤدي حقن الأدوية الستيرويدية القشرية عادةً إلى تأثيرات جانبية أقل مما تسببه الأقراص.

العقاقير المضادة للروماتيزم المعدلة للمرض (DMARDs)

تستخدم عقاقير DMARDs لعلاج الأشكال الالتهابية لالتهاب المفاصل، مثل التهاب المفاصل الروماتيزمي والتهاب الفقرات التصلبي. وتعمل العديد من عقاقير DMARDs على الجهاز المناعي "لتثبيط المناعة". وهذا يقلل من نشاط الجهاز المناعي، والذي يقوم بمهاجمة وتدمير المفاصل الصحية. تتوفر أيضاً مجموعة أحدث من عقاقير DMARDs، والمعروفة باسم "DMARDs البيولوجية". وهي تمنع بعض المواد في الدم والمفاصل التي تسبب الالتهاب.

تحدث إلى طبيبك أو الصيدلي عن الدواء المناسب لك.

اعرف عن أدويتك وعن كيفية أخذها وتأثيراتها الجانبية الممكنة.

مما يقلل الالتهاب ويوقف تضرر المفاصل. عادة ما يتم وصف عقاقير DMARDs وDMARDs البيولوجية فقط من قبل المتخصصين.

نصائح هامة فيما يتعلق بالأدوية

- افهم سبب أخذك الدواء وما هي التأثيرات الجانبية الممكنة. تحدث إلى طبيبك أو الصيدلي لمعرفة المزيد من المعلومات.
- اقرأ جميع ملصقات الدواء دائماً وخذ أدويتك حسب التعليمات. إذا كانت لديك أية أسئلة استفسر من طبيبك أو الصيدلي.
- احتفظ بسجل شخصي بكل أدويتك معك، بما في ذلك تفاصيل الجرعات والحساسيات. فقد يكون هذا مفيداً عندما تتحدث إلى طبيبك أو الصيدلي.
- تحدث دائماً إلى طبيبك أو الصيدلي قبل أخذ أية أدوية بدون وصفة طبية، بما فيها الأدوية الطبيعية، لأن بعض الأدوية تؤدي إلى مشاكل إذا تم أخذها معاً.
- لا تشارك أخذ أدويتك مع الأصدقاء أو الأقارب – فالأدوية التي تأخذها قد تكون ضارة لهم.

للمزيد من المعلومات

الجمعية الأسترالية لأمراض الروماتيزم Australian Rheumatology Association لديها أوراق معلومات باللغة الإنجليزية عن الأدوية الستيرويدية القشرية وكل من عقاقير DMARDs وDMARDs البيولوجية. توفر الأوراق معلومات مفصلة حول كيفية تناول الدواء والآثار الجانبية والاحتياطات. وهي متوفرة على الإنترنت على الموقع www.rheumatology.org.au

تصل بخط Medicines Line، وهي خدمة هاتفية مقدمة من قبل National Prescribing Service وHealthdirect Australia، للحصول على معلومات مستقلة حول الأدوية بوصفة طبية وبدون وصفة طبية والأدوية الطبيعية من ممرضة مسجلة. قد تتم الإجابة عن أسئلتك في الحال، أو قد يتم تحويلك إلى الممارس العام الخاص بك أو الصيدلي، أو توصيلك بأحد صيادلة NPS. اتصل على الرقم: 424 633 1300 من الاثنين إلى الجمعة، الساعة 9 صباحاً وحتى 5 مساءً حسب التوقيت المحلي لشرق أستراليا. أو قم بزيارة موقعهم الإلكتروني: www.nps.org.au

اتصل بمكتب التهاب المفاصل المحلي للحصول على مزيد من نشرات المعلومات عن التهاب المفاصل.

© حقوق الطبع محفوظة لمؤسسة التهاب المفاصل أستراليا 2007. استعرض مايو 2015. **المصدر:** يمكن الحصول من مكتب التهاب المفاصل المحلي على قائمة كاملة بالمراجع التي استُخدمت في إعداد هذه النشرة. ساهم كل من Australian General Practice Network وAustralian Physiotherapy Association وAustralian Practice Nurses Association وPharmaceutical Society of Australia وRoyal Australian College of General Practitioners في إعداد نشرة المعلومات هذه. وقد قدمت وزارة الصحة بالحكومة الأسترالية تمويلاً لدعم هذا المشروع.

تتوفر معلومات وتوعية ودعم لدى مكتب التهاب المفاصل المحلي للأشخاص المصابين بالتهاب المفاصل.

خط المساعدة 1800 011 041 www.arthritisaustralia.com.au

إبراء من المسئولية: نشرت مؤسسة التهاب المفاصل الأسترالية هذه النشرة بغرض تقديم المعلومات فقط ولا يجب استخدامها بدلاً من المشورة الطبية.